

*ipura*



IL PULITO, CON CURA.



240

440/S

## Meno stress più buonumore

Se sei stanco, nervoso e di cattivo umore a causa dei mille piccoli e grandi problemi che quotidianamente devi affrontare nella tua lavanderia, è il momento di pensare a qualcosa di nuovo.

IPURA è la macchina per il lavaggio a secco funzionante con idrocarburi alifatici o solventi siliconici a basso impatto ambientale che semplifica la tua attività quotidiana permettendoti di lavorare in un ambiente più pulito.

### *Less stress, better mood*

*If you are tired, nervous and cranky because of the thousands of small and big problems that you face in your daily laundry, it's time to think about something new.*

*IPURA is the machine for dry cleaning working with aliphatic hydrocarbon or silicone solvents at low environmental impact that simplifies your daily activity allowing you to work in a cleaner environment.*

### *Moins de stress, meilleur humeur*

*Si vous êtes fatigué, nerveux et de mauvaise humeur à cause des milles petits et grands problèmes auxquels vous êtes confrontés tous les jours dans votre pressing, il est temps de penser à quelque chose de nouveau.*

*IPURA est la machine de nettoyage à sec qui travaille avec hydrocarbures aliphatiques ou solvants au silicone à faible impact environnemental qui simplifie vos activités quotidiennes vous permettant de travailler dans un milieu plus propre.*

### *Menos estrés y más alegría*

*Si está cansado, nervioso y de mal humor debido a un sinfín de pequeños y grandes problemas que diariamente debe enfrentar vuestra lavandería, ha llegado el momento de pensar en algo nuevo.*

*IPURA es la máquina para el lavado en seco que funciona con hidrocarburos alifáticos o disolventes de siliconas de bajo impacto ambiental que simplifica su actividad cotidiana permitiendo trabajar en un ambiente más limpio.*

## Arricchisci la tua professionalità

L'innovativo processo di lavaggio brevettato avviene senza immersione e senza centrifugazione del carico grazie alla tecnica di iniezione denominata "Jet Clean" che garantisce qualità nel rispetto dei materiali.

E' possibile pulire efficacemente e con delicatezza anche capi di abbigliamento 'a rischio' quali gommati, resinati, spalmati e capi con applicazioni tecniche varie.

### *Enrich your professional skills*

*Innovative, patented cleaning process is carried out without immersion and without extraction of the load thanks to the injection technique with name "Jet Clean" which ensures quality by respecting materials. It is possible to clean efficaciously and gently even garments 'at risk', i.e. Wheeled, coated, resin and garments with several accessories and finishing.*

### *Enrichissez votre professionnalisme*

*Le processus de nettoyage innovant et breveté est réalisé sans plonger et sans centrifugation de la charge due à la technique d'injection appelé "Jet Clean" qui garantit la qualité dans le respect des matériaux. Il est possible de nettoyer efficacement et en douceur même des vêtements 'à risque' tels que ceux contenant du caoutchouc, résine, enduite et des vêtements avec des différentes applications techniques (accessoires et décorations).*

### *Enriquece su profesionalidad*

*El innovador proceso de lavado patentado se realiza sin sumergir ni centrifugar la carga gracias a la técnica de inyección denominada "Jet Clean", que garantiza alta calidad y cuidado de los materiales. Es posible limpiar en manera eficaz y delicada incluso prendas riesgosas como aquellas con gomas, resinas, recubiertos y con diferentes aplicaciones técnicas.*

440/N



17,5  
kg.

640/640 Plus



25,5  
32  
kg.



## Riduci i tuoi costi

Non c'è necessità di fissaggio al suolo né di connessione ad un impianto vapore esterno. L'asciugamento è realizzato unicamente mediante pompa di calore senza alcun riscaldatore supplementare, mentre l'assenza del distillatore fa sì che la produzione dei residui sia ridotta ai soli elementi filtranti, sostituibili in modo semplice e veloce.

Vengono così diminuiti i consumi di acqua e di energia elettrica e la potenza elettrica necessaria risulta molto contenuta.

### *Cut down your costs*

*No anchoring to the floor or connection to an external steam source.*

*The drying is realized by heat pump only without any additional heater, while, since there is no still, sludge is only found in the filter elements, which are easy and quick to replace.*

*By this way they are dramatically reduced water and power consumption and overall energy requirement results very low.*

### *Réduisez vos coûts*

*Il n'y a pas la nécessité de fixation au sol ou connexion à source de vapeur externe.*

*Le séchage est effectué uniquement par la pompe à chaleur, sans réchauffeur supplémentaire, tandis que l'absence d'un distillateur va réduire de façon importante la production de résidus représentés uniquement par les éléments filtrants remplaçables de manière simple et rapide.*

*Ils sont donc réduits de manière drastique la consommation d'eau et d'énergie avec une absorption énergétique totale beaucoup plus faible.*

### *Reduce sus costes*

*No es necesaria la fijación al suelo ni realizar una conexión a una instalación de vapor externa.*

*El secado se realiza únicamente con bomba de calor sin el uso de un calentador suplementario, mientras que la ausencia del destilador permite que la producción de residuos se reduzca solamente a los elementos filtrantes, los cuales pueden ser sustituidos en modo simple y veloz.*

*De esta manera disminuye drásticamente el consumo de electricidad y agua, con un reducido uso de energía.*

## Ma lo sporco dove va ?

Lo sporco rimosso dai capi, viene separato e distribuito in diverse aree della macchina, di cui l'ultima in sequenza è il filtro a cartuccia che ha così una lunga vita.

Grazie a ciò si producono meno rifiuti e il relativo costo di smaltimento viene abbattuto.

Le altre aree dove si accumula sporco sono gestite in modo semplice e sicuro dall'operatore, informato puntualmente tramite il computer Touch Screen, delle manutenzioni da effettuare.

### *But the dirt where does it go?*

*The dirt removed from the garments being separated and distributed to different areas of the machine, the last of which is the cartridge filter thus getting long life.*

*This arrangement reduces very much the amount of sludge to be disposed, consequently the associated costs are cut.*

*The other areas where dirt accumulates are managed in a simple and sure way by the operator punctually warned by the Touch Screen computer about necessary maintenances to do.*

### *Mais où va la saleté?*

*La saleté enlevée des vêtements est séparée et distribuée dans différentes zones de la machine, dont le dernière en séquence est le filtre à cartouche, ainsi ayant une longue vie. Grâce à cela, on va produire moins de déchets, par conséquent le coût d'élimination est abattu.*

*Les autres zones où la saleté est accumulée sont gérées facilement et en toute sécurité par l'opérateur, promptement informé via ordinateur à écran tactile (Touch Screen) sur les l'entretiens qu'il faut effectuer.*

### *Pero, la suciedad ¿dónde va?*

*La suciedad quitada de las prendas viene separada y distribuida en diferentes zonas de la máquina, de las cuales la última en la secuencia es el filtro de cartucho, lo que garantiza su larga duración.*

*Gracias a esta técnica se consigue una considerable reducción de los residuos y del gasto correspondiente.*

*Las demás zonas donde se acumula la suciedad son gestionadas en manera simple y segura por el operador, informado mediante el ordenador TouchScreen sobre el mantenimiento que se debe realizar.*

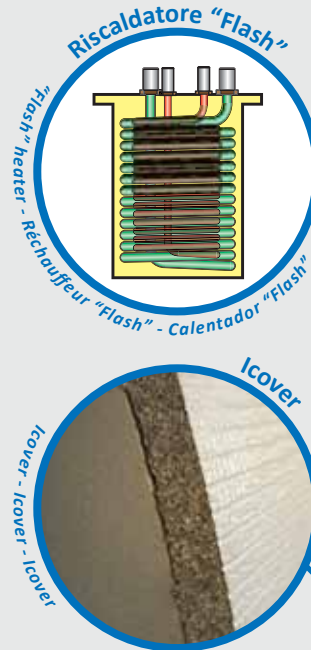


- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1) Ventilatore                   | 8) Gruppo aria compressa        |
| 2) Filtri iniezione solvente     | 9) Alloggiamento filtri         |
| 3) Riscaldatore solvente 'flash' | 10) Separatore principale       |
| 4) Batteria raffreddamento       | 11) Vasca raccolta acqua        |
| 5) Botte                         | 12) Serbatoio solvente          |
| 6) Filtro cartuccia              | 13) Supporto                    |
| 7) Motore cesto                  | 14) Vasca contenimento solvente |

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1) Fan                       | 8) Compressed air group   |
| 2) Solvent injection filters | 9) Filters holder         |
| 3) 'Flash' solvent heater    | 10) Main separator        |
| 4) Cooling battery           | 11) Water collection tank |
| 5) Tambour                   | 12) Solvent tank          |
| 6) Cartridge filter          | 13) Support               |
| 7) Main motor                | 14) Solvent spillage tank |

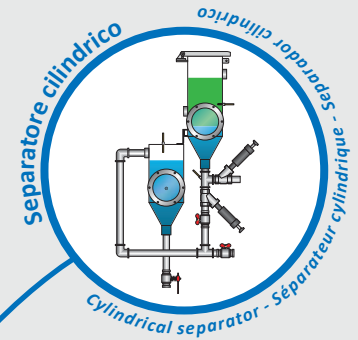
- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1) Ventilateur                 | 8) Groupe air comprimé          |
| 2) Filtres d'injection solvant | 9) Logement filtres             |
| 3) Réchauffeur solvant 'flash' | 10) Séparateur principal        |
| 4) Batterie de refroidissement | 11) Bac de récupération eau     |
| 5) Drum                        | 12) Réservoir solvant           |
| 6) Filtre cartouche            | 13) Support                     |
| 7) Moteur central              | 14) Bac de rétention du solvant |

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1) Ventilador                    | 8) Grupo aire comprimido           |
| 2) Filtros inyección disolvente  | 9) Alojamiento filtros             |
| 3) Calentador disolvente 'flash' | 10) Separador principal            |
| 4) Batería enfriamiento          | 11) Cuba recolección agua          |
| 5) Barril                        | 12) Depósito disolvente            |
| 6) Filtro cartucho               | 13) Soporte                        |
| 7) Motor cesta                   | 14) Cubeta de retención disolvente |

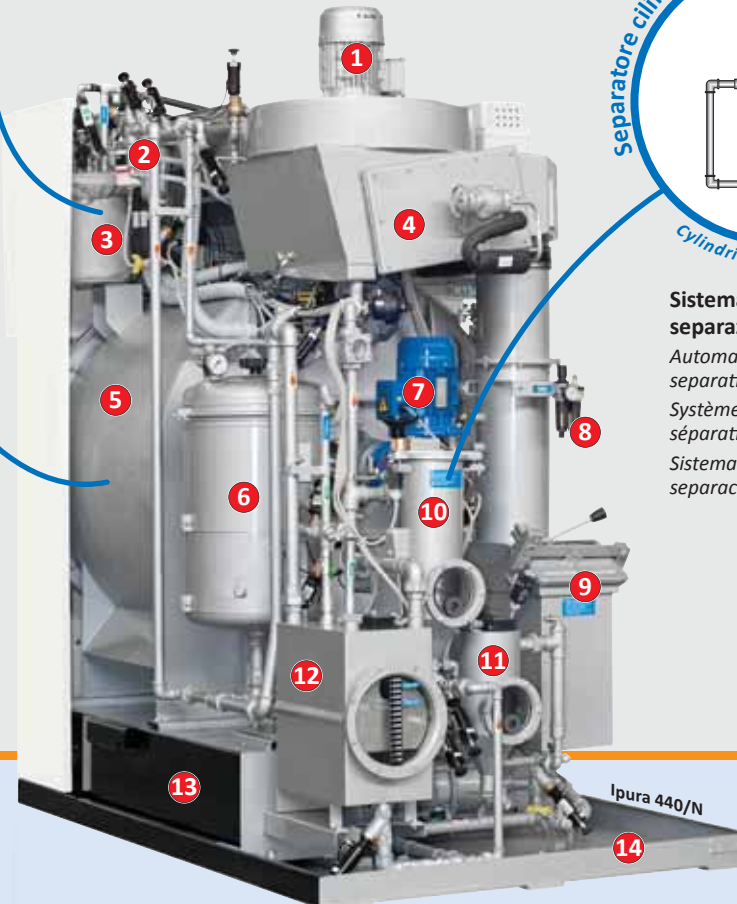


**Isolamento termico per la riduzione delle dispersioni di calore.**  
*Heat insulation for lower heat dispersion.*  
*Isolation thermique pour la réduction des dispersions de chaleur.*  
*Aislamiento térmico para la reducción de las dispersiones de calor.*

**Riscaldatore a paraffina con accumulo di calore.**  
*Paraffin heater with heat accumulation.*  
*Réchauffeur à paraffine avec accumulation de la chaleur.*  
*Calentador de parafina con acumulación de calor.*



**Sistema automatico di separazione acqua.**  
*Automatic system for water separation.*  
*Système automatique de séparation de l'eau.*  
*Sistema automático de separación del agua.*



## Mantieni pulito il tuo solvente

Nelle macchine senza distillatore con filtrazione diretta, la pulizia del solvente è interamente a carico dei filtri che devono pertanto essere rigenerati o sostituiti frequentemente.

Al contrario, l'innovativa tecnica adottata in **IPURA**, garantisce solvente sempre limpido, con cartucce che si mantengono efficienti fino a 700 cicli e oltre.

Il lavaggio di indumenti con scarsa solidità del colore viene gestito con successo, grazie a speciali programmi che evitano la contaminazione del solvente e di altri capi.

### Keep clean your solvent

*In the machines without distiller with direct filtration, the solvent cleaning is fully at charge of the filters that must be regenerated and replaced frequently.*  
*On the contrary, innovative IPURA technique adopted always ensures clear solvent with cartridges that are efficient up to 700 cycles and over.*  
*The cleaning of garments with color loss is managed with success thanks to special programs which avoid the contamination of the solvent and other garments.*

### Garde propre ton solvant

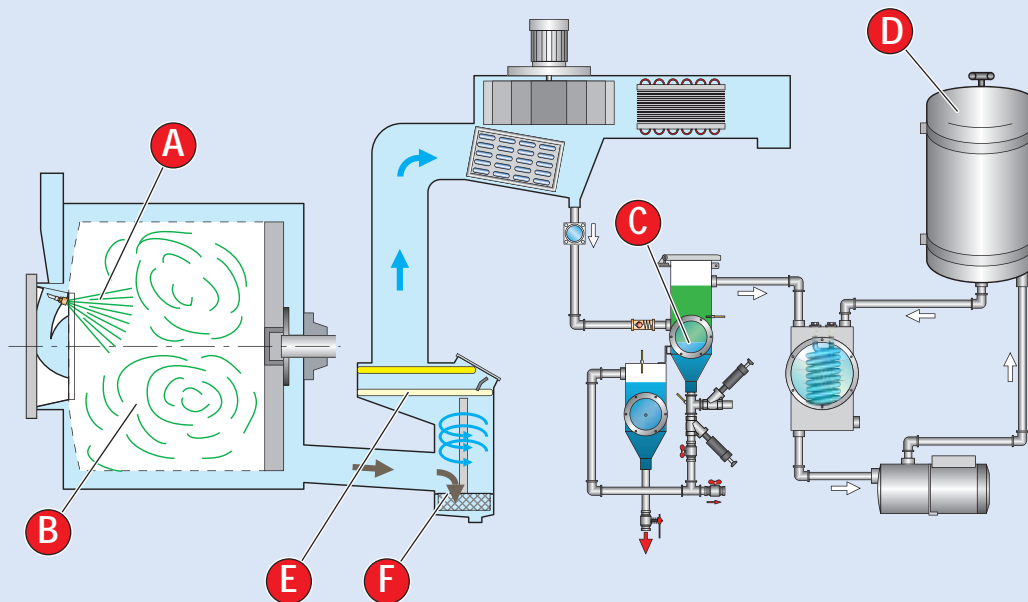
*Dans les machines sans distillateur avec filtration directe, le nettoyage du solvant est tout à la charge des filtres qui doivent donc être régénérées ou remplacées fréquemment.*  
*En revanche, la technique novatrice adoptée en IPURA, assure solvant toujours claire, avec des cartouches qui restent efficaces jusqu'à 700 cycles et au-delà.*  
*Le lavage des vêtements avec une mauvaise tenue des couleurs est gérée avec succès, grâce à des programmes spéciaux qui évitent la contamination du solvant et d'autres vêtements.*

### Mantiene limpio su disolvente

*En las máquinas sin destilador con filtración directa, la limpieza del disolvente está realizada solo por los filtros, los cuales deben ser regenerados o sustituidos frecuentemente.*  
*Al contrario, la innovadora técnica adoptada en IPURA garantiza un disolvente siempre limpio, con cartuchos que se mantienen eficientes hasta más de 700 ciclos.*  
*El lavado de prendas de vestir con colores poco sólidos viene gestionado con éxito gracias a programas especiales que evitan la contaminación del disolvente y de otras prendas.*

Rigenerazione filtri e distillazione?  
No grazie!

- A) Iniezione solvente
- B) Dispersione
- C) Decantazione
- D) Adsorbimento
- E) Filtrazione
- F) Precipitazione



Fissaggio a terra?  
No grazie!

- A) Solvent injection
- B) Dispersion
- C) Decantation
- D) Adsorption
- E) Filtration
- F) Precipitation

- A) Injection solvent
- B) Dispersion
- C) Décantation
- D) Absorption
- E) Filtration
- F) Précipitation

- A) Inyección solvente
- B) Dispersión
- C) Decantación
- D) Absorción
- E) Filtración
- F) Precipitación

## La tecnica Jet Clean

Le principali fasi di lavaggio sono l'iniezione statica e l'iniezione dinamica, mediante le quali si realizzano le condizioni di distribuzione, assorbimento e dispersione, che consentono la pulizia degli indumenti.

Gli indumenti sottoposti a lavaggio risultano morbidi, lucenti e con una quantità di residui tessili estremamente ridotta.

L'ottima qualità del solvente è garantita dalla sequenza delle fasi di dispersione, precipitazione, filtrazione, decantazione e adsorbimento.

### Jet Clean technology

*The main cleaning phases are called static and dynamic injection through which the distribution, absorption and dispersion, conditions take place allowing the garments cleaning.*

*The garments submitted to the process result soft, bright and with very reduced textile residues*

*The excellent solvent quality is guaranteed by sequence of the following phases: dispersion, precipitation, filtration, decantation and adsorption.*

### La technique Jet Clean

*Les principales phases de nettoyage sont l'injection statique et l'injection dynamique par lesquelles on réalise les conditions de distribution, absorption et dispersion qui permettent d'éliminer la saleté des vêtements.*

*Les vêtements soumis à nettoyage résultent souples, brillants et avec une quantité de résidus textiles extrêmement réduits.*

*La qualité optimale du solvant est garantie par la séquence des phases de dispersion, précipitation, filtration, décantation et absorption.*

### La técnica Jet Clean

*Las principales fases de lavado son la inyección estática y la inyección dinámica, mediante estas se realizan las condiciones de distribución, absorción y dispersión que permiten eliminar la suciedad de las prendas. Las prendas lavadas resultan suaves, relucientes y con una cantidad de residuos textiles extremadamente reducida.*

*La excelente calidad del solvente está garantizada por la secuencia de las fases de dispersión, precipitación, filtración, decantación y absorción.*

*ipura*

# DRiPURA

Consente di utilizzare la tua iPURA come uno speciale essiccatoio a circuito chiuso. Con l'attivazione di programmi specifici, la macchina seleziona automaticamente una linea di recupero dell'asciugamento alternativa a quella riservata al normale recupero del solvente. E' una comoda ed economica alternativa al classico essiccatoio, particolarmente efficace nell'asciugamento di capi in lana e abiti a seguito di cicli di lavaggio in acqua.

## DRiPURA

*It allows to use your iPURA as special dryer in closed circuit. By activating special programs the machine automatically selects a recovery drying line, alternative to the one reserved to normal solvent recovery. It is a cheap and convenient alternative to classic dryer; particularly efficacious in drying wool and garments following cycles of wet cleaning.*

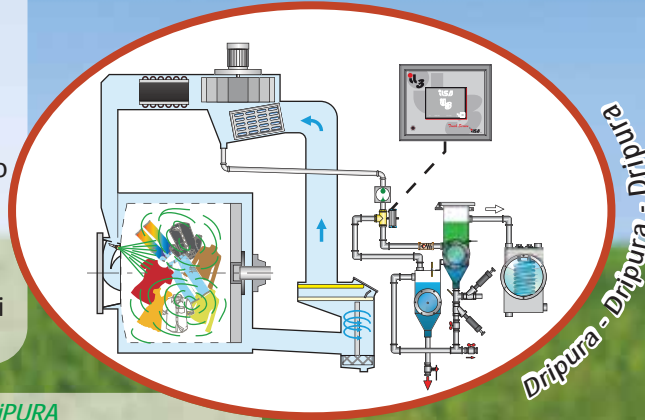
## DRiPURA

*Vous permet d'utiliser votre iPURA comme séchoir spécial à circuit fermé. Par l'activation de programmes spécifiques, la machine sélectionne automatiquement une ligne de récupération de séchage alternative à celle qui est réservée pour la normale récupération de solvant. C'est une alternative pratique et économique au séchoir classique, particulièrement efficace pour le séchage de vêtements en laine et de ceux qui ont eu des cycles de lavage à l'eau.*

## DRiPURA

*Permite utilizar su iPURA como secadora especial a circuito cerrado. Con la activación de programas específicos, la máquina selecciona automáticamente una línea de recuperación del secado alternativa a aquella reservada para la recuperación normal del disolvente. Es una solución cómoda y económica alternativa a la clásica secadora, particularmente eficaz al momento de secar prendas de lana y prendas lavadas con ciclos de lavado en agua.*

## Dripura



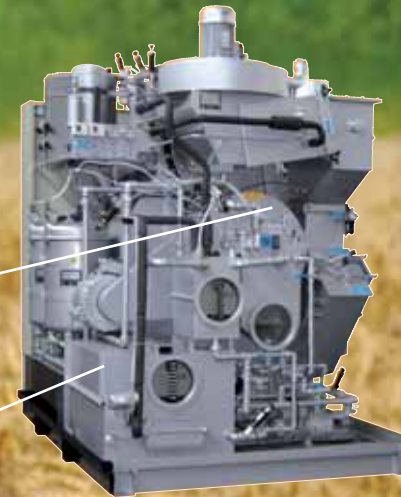
# IPURA 640 Plus

è anche disponibile in versione Plus con sistema ibrido, che consente, oltre al lavaggio standard con la tecnica Jet Clean, anche il lavaggio in bagno con centrifugazione. Per questo modello è necessario il fissaggio al suolo.

*IPURA 640 is also available as Plus version with hybrid system which allows, in addition to the standard cleaning by Jet Clean system, the cleaning in bath with extraction.*

*IPURA 640 est disponible en version Plus avec système hybride qui offre, en plus du nettoyage standard avec technique Jet Clean, le nettoyage en bain avec essorage.*

*IPURA 640 también está disponible en la versión Plus con sistema híbrido, que además del lavado estándar con la técnica Jet Clean realiza el lavado a baño con centrifugado.*



**Trasmissione con centrifuga**  
Transmission with extraction  
Transmission avec essorage  
Trasmisión con centrifuga

**Serbatoio 2 maggiorato**  
Enlarged tank 2  
Réservoir 2 supplémentaire  
Depósito 2 aumentado

## WMS: Water Management System

I modelli 440 possono essere dotati a richiesta del Water Management System (WMS). Il supporto dell'Ipura viene sostituito da un vero e proprio serbatoio inox che raccoglie l'acqua riscaldata dell'impianto frigo e tramite un apposito circuito, la mette a disposizione di una lwash o di una qualunque lavatrice presente. Senza ingombri aggiuntivi, si ottiene risparmio ulteriore di acqua e di energia elettrica.

### Water Managment System

*On request, models 440 can be equipped with Water Management System (WMS). Ipura support frame is replaced by a real stainless steel tank that collects the heated water from the refrigerator system and by means of a suitable circuit makes it available for an lwash or whatever other washing machine in the shop. Without need of additional space, we get further water saving and power as well.*

### Water Managment System

*Sur demande, les modèles 440 peuvent être équipés avec le Water Managment Sistem (WMS). La structure de support de l'iPURA est remplacée par un réel réservoir inox qui récupère l'eau chauffée de l'installation frigo puis, au moyen d'un circuit approprié, la met à disposition d'une lwash ou de n'importe quelle machine à laver présente. Cette solution, sans encombrements supplémentaires, permet une ultérieure économie d'eau et d'électricité.*

### Water Managment System

*A Bajo pedido, los modelos 440 pueden contar con el WaterManagmentSystem (WMS). El bastidor de soporte de IPURA viene remplazado por un depósito en acero inoxidable que contiene el agua recalentada por el equipo de refrigeración y mediante un circuito la pone a disposición de una lwash o de cualquier lavadora presente. Esta solución, sin volúmenes adicionales, consiente un mayor ahorro de agua y de electricidad*



DATOS TÉCNICO	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	DATI TECNICI		240/N	440/N	440/S	640	640 Plus
Capacidad de carga	Capacité de charge	Loading capacity	Capacità di carico	kg	9,5	17,5	17,5	25,5	25,5 / 32
Cesto	Tambour	Drum	Cesto						
Volumen	Volume	Volume	Volume	l	240	440	440	640	640
Diametro	Diamètre	Diameter	Diametro	mm	800	1000	1000	1100	1100
Diametro	Profondeur	Depth	Profondità	mm	485	560	560	670	670
Diametro puerta de carga	Diamètre hublot	Loading door diameter	Diametro oblò	mm	500	500	500	500	500
Revoluciones cesto	Rotation tambour	Drum revolutions	Rotazione cesto						
Mínimo	Minimum	Minimum	Minimo	min <sup>-1</sup>	7	3	3	3	11
Máximo	Maximum	Maximum	Massimo	min <sup>-1</sup>	50	44	44	44	500
Volumen de trabajo depósito	Volume utile réservoirs	Useful tank volume	Volume utile serbatoi						
Depósito 1	Réservoir 1	Tank 1	Serbatoio 1	l	25	25	25	50	25
Depósito 2	Réservoir 2	Tank 2	Serbatoio 2	l	-	-	-	-	160
Depósito WMS	Réservoir WMS	WMS Tank	Serbatoio WMS	l	-	210*	280*	-	-
Filtro cartucho	Filtre cartouche	Cartridge filter	Filtro cartuccia	l	65x1	65x1	65x1	65x1	65x2
Dimensiones	Encombrement	Dimension	Dimensioni						
Largo	Largeur	Width	Larghezza	mm	990	1200	1720	1655	1655
Profundidad	Profondeur	Depth	Profondità	mm	1800	1850	1600	2200	2200
Altura	Hauteur	Height	Altezza	mm	2110	2175	2180	2430	2430
Altura para la entrada	Hauteur pour l'entrée	Height for entry	Altezza per l'entrata	mm	1910	1980	1980	2186	2186
Peso en vacío	Poids à vide	Empty weight	Peso a vuoto	kg	847	1250	1275	1810	1940
Cargas dinámica	Charges dynamic	Dynamic load	Carico dinamico	kg/m <sup>2</sup>	525	604	497	529	1087
Potencias eléctrica	Puissances électriques	Electrical power	Potenze elettriche						
Bomba disolvente	Pompe solvant	Solvent pump	Pompa solvente	kW	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Bomba disolvente 2	Pompe solvant 2	Solvent pump 2	Pompa solvente 2	kW	-	-	-	-	1,1
Ventilador	Ventilateur	Fan	Ventilatore	kW	1,5	1,5	1,5	3	3
Compresor de frio	Compresseur réfrigérateur	Cooling compressor	Compressore frigo	kW	4,55	4,55	4,55	8	8
Maquina con Inverter	Moteur avec variateur de vitesse	Motor with inverter	Motore con inverter	kW	0,75	0,75	0,75	1,1	4
Absorción eléctrica	Absorption électrique	Electric adsorption	Assorbimento elettrico	A	16	16	16	25	32
Conexión	Raccordements	Connection	Allacciamenti						
Eléctrica	Électrique	Electric	Elettrico		3x400 V3/N/PE-50Hz				
Agua	Eau	Water	Acqua		3/4" - 350 KPa - 25°C max				
Aire comprimido	Air comprimé	Compressed air	Aria compressa		1/4" - 600 KPa				

\* Accessorio a richiesta - \* Accessory on request - \* Accessoire sur demande - \* Accessorios bajo pedido



Via C. Bassi, 1  
40015 San Vincenzo di Galliera (BO) - Italy  
Tel. 051/815154 - Fax 051/812697  
www.ilsa.it - e-mail: info@ilsa.it

Dati, pesi, misure e descripciones contenuti in questa pubblicazione hanno un valore puramente indicativo. La ditta ILSA si riserva il diritto di apportare modifiche e/o variazioni al prodotto ivi illustrato senza preavviso. - Information, weight, dimensions and descriptions in this publication are purely indicative. Messrs ILSA reserved the right to make changes or variations to the product shown prior notice. - Données, poids, dimensions and descriptions contenus dans cette publication n'ont qu'une valeur indicative. La société ILSA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou variations au produit illustré sans préavis. Datos, pesos, medidas y descripciones contenidas en esta publicación tienen un valor solo indicativo. La empresa ILSA se reserva del derecho de efectuar modificaciones al producto ilustrado sin previa advertencia.

DISTRIBUITO DA:  
DISTRIBUTED BY: - DISTRIBUE PAR: - DISTRIBUIDO POR:

Indusec, S.A.  
TEL. 96 2731338  
www.indusec.es  
indusec@indusec.es

